



NL Ophanginstructie plisségordijn

D Anleitung zum Aufhängen des Plissees

GB Fitting instructions for pleated blinds

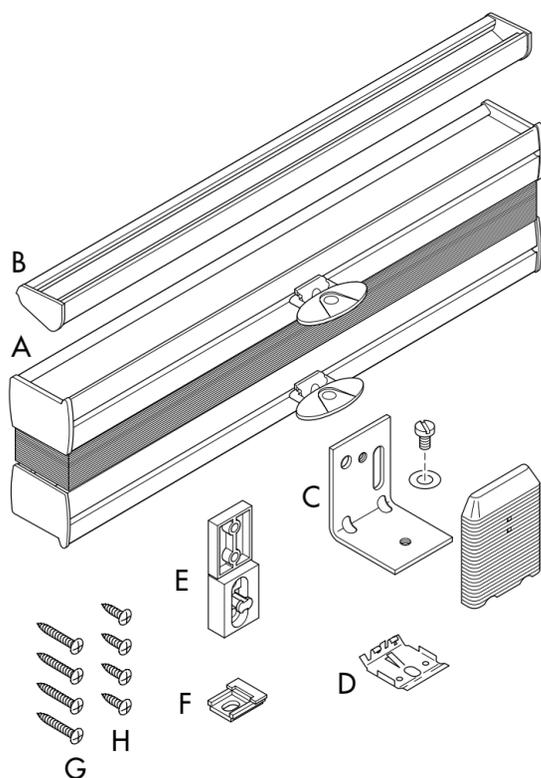
F Instructions de montage du rideau plissé

PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

E Instrucciones para colgar la cortina plisada

I Istruzioni per appendere le tende plissetate

P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



8100210

NL Dit vindt u in de verpakking

- plisségordijn (A) met spanrail (B) en spandraden
- wandsteunen met afdekkappen (C)
- kleine steuntjes voor de spanrail (D)
- basisplaatjes voor spanschoenen (F), opvulblokjes (E)
- lange schroeven (G)
- korte schroeven (H)

D Verpackungsinhalt

- Plissee (A) mit Spannschiene (B) und Spannschnüren
- Wandwinkel mit Abdeckkappen (C)
- kleine Träger für die Spannschiene (D)
- Grundplatten für die Spanschuhe (F), Distanzstücke (E)
- lange Schrauben (G)
- kurze Schrauben (H)

GB The packaging contains

- pleated blinds (A) with tension rail (B) and tension wires
- wall brackets with caps (C)
- small brackets for the tension rail (D)
- base plates for the tension lugs (F), filler blocks (E)
- long screws (G)
- short screws (H)

F Contenu du paquet

- store plissé (A) avec rail tendeur (B) et haubans
- supports muraux avec capots (C)
- petits supports pour rail tendeur (D)
- embases de sabot-tendeur (F), blocs de compensation (E)
- vis longues (G)
- vis courtes (H)

PL Części zestawu

- zasłona plisowana (A) z szyną napinającą (B) i linkami napinającymi
- uchwyty ścienne z osłonami (C)
- małe uchwyty do szyny napinającej (D)
- płytki bazowe do stóp napinających (F), bloczki uszczelniające (E)
- wkręty długie (G)
- wkręty krótkie (H)

E Contenido del paquete

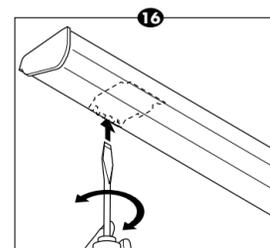
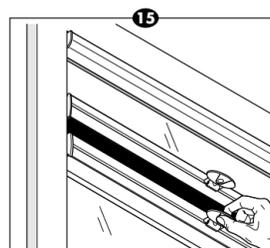
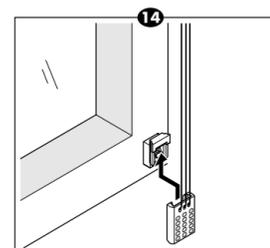
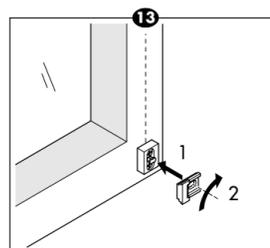
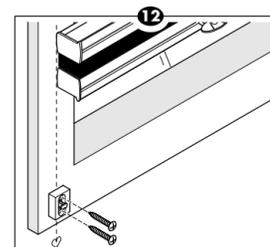
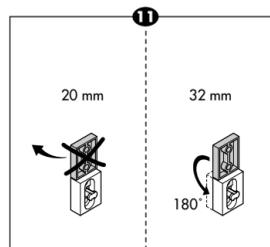
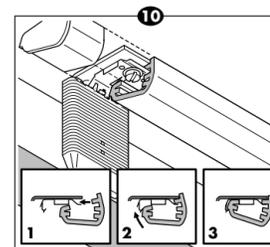
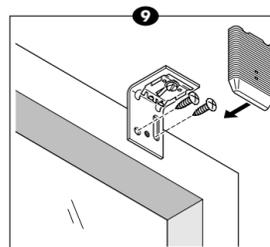
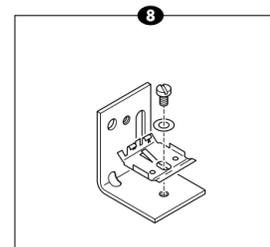
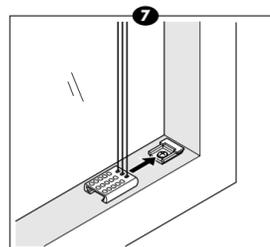
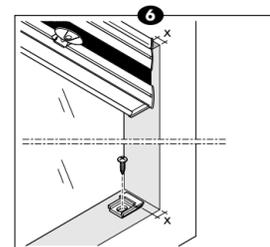
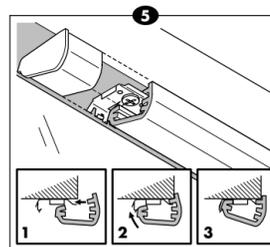
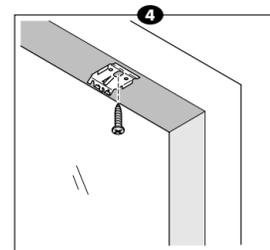
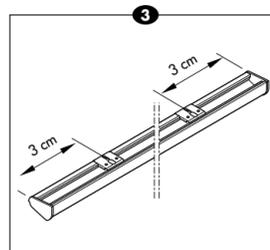
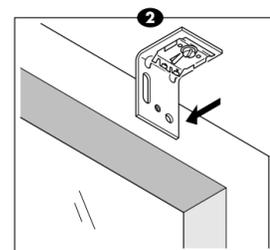
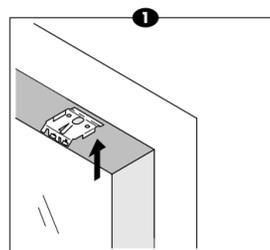
- cortina plisada (A) con riel tensor (B) y cables tensores
- apoyos de pared con tapones (C)
- pequeños soportes para el riel tensor (D)
- plaquitas de conexión para zapatas tensoras (F), pequeños bloques de relleno (E)
- tornillos largos (G)
- tornillos cortos (H)

I La confezione contiene

- tenda plissetata (A) con rotaia tenditrice (B) e fili di tensione
- supporti con tappi di copertura (C)
- piccoli supporti per il tenditore scorrevole (D)
- piastrine di base (F) blocchi distanziatori (E)
- viti lunghe (G)
- viti corte (H)

P A embalagem contém

- cortinas de rolo (A) com barra de tensão (B) e fios tensores
- suportes com tampas de cobertura (C)
- pequenos suportes para a barra de tensão (D)
- placas de base para os suportes de tensão (F), Blocos de enchimento (E)
- parafusos longos (G)
- parafusos curtos (H)



NL Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)
- Op het kozijn (op de dag) (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 3 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (3)

Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail of spanschoen niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.

In de dag

- ▼ Boven: monteer de kleine steuntjes voor de spanrail met een korte schroef. (4)

- ▼ Haak de spanrail vast aan de voorzijde van de steuntjes (5-1) en kantel dan de achterzijde van de rail naar het kozijn toe (5-2) tot deze vastklikt in de steuntjes. (5-3)

- ▼ Onder: plaats het basisplaatje voor de spanschoen met de hoge zijde richting kozijn en schroef het vast met een korte schroef. (6)

- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (7)

Op de dag

- ▼ Boven: gebruik voor het plaatsen van de steuntjes voor de spanrail de wandsteunen. Monteer eerst het kleine steuntje op de wandsteun. (8)

- ▼ Schroef daarna de wandsteun tegen het kozijn. Gebruik 2 korte schroeven per steun. (9)

- ▼ Haak de spanrail vast aan de voorzijde van de steuntjes (10-1) en kantel dan de achterzijde van de rail naar het kozijn toe (10-2) tot deze vastklikt in de steuntjes. (10-3)

- ▼ Onder: gebruik voor het plaatsen van de spanschoen het opvulblokje: bij een 20 mm brede bovenbak alleen het dikke deel gebruiken, bij een 32 mm brede bovenbak beide delen gebruiken. (11)

- ▼ Schroef de blokjes met twee lange schroeven vast. De afstand van de bovenkant van de rail tot de bovenkant van het blokje is gelijk aan de totale hoogte van het product. (12)

- ▼ LET OP: de hartlijn van het opvulblokje uitlijnen aan het uiteinde van de rail!

- ▼ Plaats het basisplaatje op het opvulblokje en draai het een kwartslag zodat de hoge zijde boven zit. (13)

- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (14)

Bediening

- ▼ Klik de handgreep vanuit de transportstand in de juiste bedieningsstand. Het gordijn kan met de greep open en dicht geschoven worden. (15)

Demonteren

- ▼ Schuif het gordijn geheel naar beneden.
- ▼ Demonteer eerst de spanrail. Zet een kleine schroevendraaier tussen de zichtbare pootjes van het steuntje en draai voorzichtig tot de rail losschiet. (16)

- ▼ Ondersteun het product tijdens de demontage.

- ▼ Werk vanaf de buitenste steunen naar binnen toe.

Onderhoud

- Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

D Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)
- Aufmontage (2)

Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 3 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmässigen Abständen über die Länge der Schiene. (3)

Anbringen

- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.
- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab.

Untermontage

- ▼ Oben: montieren Sie die kleinen Träger für die Spannschiene mit einer kurzen Schraube. (4)

- ▼ Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (5-1), kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte (5-2) bis sie in den Träger einrastet. (5-3)

- ▼ Unten: befestigen Sie die Grundplatte der Spanschuhe mit der hohen Seite zur Laibung hin und ziehen Sie sie mit einer kurzen Schraube fest. (6)

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spannschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (7)

Aufmontage

- ▼ Oben: verwenden Sie die Wandwinkel zur Montage der Träger der Spannschiene. Montieren Sie zuerst die kleine Träger am Wandwinkel. (8)

- ▼ Schrauben Sie anschliessend den Wandwinkel auf den Fensterrahmen/an die Wand. Verwenden Sie zwei kurze Schrauben pro Träger. (9)

- ▼ Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (10-1), kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte (10-2) bis sie in den Träger einrastet. (10-3)

- ▼ Unten: verwenden Sie die Distanzstücke zur Befestigung der Grundplatte der Spanschuhe: Verwenden Sie bei 20 mm breiten Schienen nur das höhere Distanzstück, bei 32 mm breiten Schienen beide Distanzstücke kombiniert. (11)

- ▼ Ziehen Sie die Distanzstücke mit zwei langen Schrauben fest. Der Abstand von der Oberseite der Schiene zur Unterseite des Distanzstücks ist genauso groß wie die Gesamthöhe des Produkts. (12)

- ▼ ACHTUNG: Markieren Sie die Achse des Distanzstücks am Ende der Schiene!

- ▼ Befestigen Sie die Grundplatte auf dem Distanzstück und drehen Sie sie um eine Vierteldrehung, so dass die hohe Seite oben ist. (13)

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spannschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (14)

Bedienung

- ▼ Rasten Sie den Bediengriff aus der Transportstellung in die Bedienungsstellung ein. Der Griff dient zum Öffnen und Schliessen des Plissees. (15)

Demontage

- ▼ Schieben Sie das Plissee ganz nach unten.
- ▼ Demontieren Sie zuerst die Spannschiene. Schieben Sie einen kleinen Schraubendreher zwischen die sichtbaren Noppen des kleinen Trägers und drehen Sie diesen vorsichtig, bis sich die Schiene löst. (16)

- ▼ Stützen Sie das Plissee während des Demontage-Vorgangs ab.

- ▼ Arbeiten Sie von den äusseren Trägern auf die Inneren zu.

Pflege

- Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.

Assembly possibilities

- In the window (in the jemb) (1)
- On the window (on the jemb) (2)

Determine the bracket interval

- ▼ Position 2 brackets approx. 3 cm from the end of the rail. Position the rest of the brackets at equal distances along the rail. (3)

Positioning

- ▼ Always use the screws provided, as using any other types of screws could result in the rail or the tension lugs not fitting properly into the brackets.

- ▼ Unwind the cords and, if necessary, the steel cables. **ATTENTION:** keep the rails parallel so that the cords do not become entangled!

In the jemb

- ▼ Top: fix the small brackets for the tension rail with a short screw. (4)

- ▼ Hook the tension rail firmly to the front of the brackets (5-1) and tilt the back of the rail towards the window (5-2) until it clicks into place in the brackets. (5-3)

- ▼ Bottom: position the base plate for the tension lugs with the high side in the direction of the window and screw it down with a short screw. (6) **ATTENTION:** position them perpendicular underneath the top rail!

- ▼ Slide the tension lugs with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (7) This may require some force due to spring tension.

On the jemb

- ▼ Top: use the wall brackets for positioning the small brackets for the tension rail. First mount the small bracket on the wall bracket. (8)

- ▼ Next, screw the wall bracket against the window. Use 2 short screws per bracket. (9)

- ▼ Hook the tension rail firmly to the front of the brackets (10-1) and tilt the back of the rail towards the window (10-2) until it clicks into place in the brackets. (10-3)

- ▼ Bottom: use the filler block to position the base plate for the tension lugs: if the top rail has a width of 20 mm use just the thicker part; use both parts if the top rail has a width of 32 mm. (11)

- ▼ Fasten the block with the two long screws. The distance from the top of the rail to the top of the block is equal to the total height of the product. (12) **ATTENTION:** Align the centre line of the filler block on the end of the rail!

- ▼ Position the base plate on the filler block and turn it a quarter turn so that the high side points upwards. (13)

- ▼ Slide the tension lugs with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (14) This may require some force due to spring tension.

Operation

- ▼ Click the handle from the transport position into the correct operating position. The blind can now be opened and closed using the handle. (15)

Disassembly

- ▼ Slide the blind down completely.
- ▼ Disassemble the tension rail first. Stick a small screwdriver between the visible legs of the bracket and carefully turn it until the rail is released. (16)

- ▼ Support the product during disassembly.

- ▼ Always work inwards from the outside brackets.

Maintenance

Clean cloth with a soft brush or feather duster.

Possibilités de montage

- Dans l'encadrement (1)
- On the window (on the jemb) (2)

Écartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports à env. 3 cm de l'extrémité du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (3)

Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail ou le sabot tendeur sur les supports.

- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier. **ATTENTION:** maintenez les rails parallèles de façon à ne pas emmêler les cordons!

Dans l'encadrement

- ▼ En haut: fixez les petits supports pour rail tendeur à l'aide d'une vis courte. (4)

- ▼ Accrochez le rail tendeur à l'avant des supports (5-1) et basculez l'arrière du rail vers le châssis (5-2) jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans les supports. (5-3)

- ▼ En bas: placez l'embase du sabot-tendeur avec le côté épais vers l'encadrement et vissez-la à l'aide d'une vis courte. (6) **ATTENTION:** placez-la à l'aplomb du boîtier supérieur!

- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (7) Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

Sur le châssis

- ▼ En haut: lors du montage des supports de rail tendeur, utilisez les supports muraux. Fixez d'abord le petit support sur le support mural. (8)

- ▼ Vissez ensuite le support mural sur le châssis. Utilisez 2 vis courtes par support. (9)

- ▼ Accrochez le rail tendeur à l'avant des supports (10-1) et basculez l'arrière du rail vers le châssis (10-2) jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans les supports. (10-3)

- ▼ En bas: lors du montage de l'embase de sabot-tendeur, utilisez le bloc de compensation: Pour une largeur de boîtier supérieur de 20 mm, n'utilisez que la partie épaisse; pour un boîtier de 32 mm d'épaisseur, utilisez les deux parties. (11)

- ▼ Fixez le bloc à l'aide de deux vis longues. La distance entre le bord supérieur du rail et le bord supérieur du bloc est égal à la hauteur totale du produit. (12) **ATTENTION:** Alignez la ligne centrale du bloc de compensation sur l'extrémité du rail!

- ▼ Placez l'embase sur le bloc de compensation et tournez-la d'un quart de tour de manière à amener le côté épais vers le haut. (13)

- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (14) Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

Commande

- ▼ Ramenez la poignée depuis sa position de transport vers la position d'utilisation adéquate, en l'encliquetant. Le store peut être ouvert et fermé à la main. (15)

Démontage

- ▼ Glissez le store vers le bas complètement.

- ▼ Démontez tout d'abord le rail tendeur. Placez un petit tourne-vis entre les pieds visibles du support tournez lentement jusqu'à ce que le rail se dégage. (16)!

- ▼ Soutenez le store au cours du démontage.

- ▼ Commencez par les supports extérieurs et progressez vers le milieu.

Entretien

Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

Możliwości montażu

- W ramie okiennej (w otworze) (1)
- Na ramie okiennej (na otworze) (2)

Określenie odległości uchwytów

- ▼ Umieścić dwa uchwyty - każdy ok. 3 cm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (3)

Montaż

- ▼ Używać należy wkrętów dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach.

- ▼ Rozwiązać sznurki i ewentualne linki stalowe. **UWAGA:** szyny należy trzymać równoległe, aby na sznurkach nie utworzył się węzeł!

W otworze

- ▼ Góra: zamontować małe uchwyty do szyny napinającej, używając krótkiego wkręta. (4)

- ▼ Zahaczyć szynę napinającą o przednią stronę uchwytów (5-1) i przechylić tylną część szyny w kierunku futryny (5-2) aż do zaciśnięcia w uchwytach. (5-3)

- ▼ Dół: umieścić płytkę bazową stopy napinającej wyższą stroną od strony futryny i dokręcić, używając krótkiego wkręta. (6) **UWAGA:** umieścić po prawej stronie pod górną rynną zasłonę!

- ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płytce bazowej aż do zaciśnięcia. (7) Trzeba tu użyć nieco siły w związku z napięciem sprężyny.

Na otworze

- ▼ Góra: do montażu uchwytów szyny napinającej użyć uchwytów ściennych. zamontować najpierw mały uchwyt na uchwycie ściennym. (8)

- ▼ Następnie przykręcić uchwyt ścienny do futryny. Użyć 2 krótkie wkręty na uchwyt. (9)

- ▼ Zahaczyć szynę napinającą o przednią stronę uchwytów (10-1) i przechylić tylną część szyny w kierunku futryny (10-2) aż do zaciśnięcia w uchwytach. (10-3)

- ▼ Dół: do montażu płytki bazowej stopy napinającej użyć bloczka uszczelniającego: przy górnej rynnie o szerokości 20 mm użyć tylko grubszej części, przy górnej rynnie o szerokości 32 mm użyć obie części. (11)

- ▼ Dokręcić bloczek dwoma długimi wkrętami. Odległość między górną częścią szyny a górną częścią bloczka jest równa całkowitej wysokości produktu. (12) **UWAGA:** Należy wyrównać środkową linijkę bloczka na końcu szyny!

- ▼ Umieścić płytkę bazową na bloczku uszczelniającym i przekręcić o jedną czwartą obrotu tak, aby wyższa strona znajdowała się u góry. (13)

- ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płytce bazowej aż do zaciśnięcia. (14) Trzeba tu użyć nieco siły w związku z napięciem sprężyny.

Obsługa

- ▼ Wcisnąć uchwyt ręczny z pozycji ruchu do odpowiedniej pozycji obsługi. Zasłona może być otwierana i zamykana za pomocą tego uchwytu. (15)

Demontaż

- ▼ Opuścić zupełnie roletę.

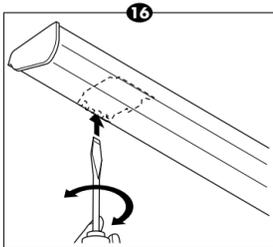
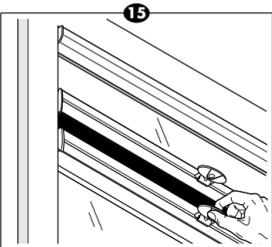
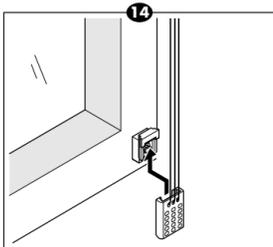
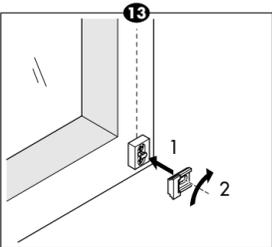
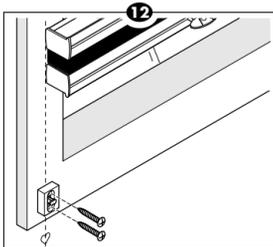
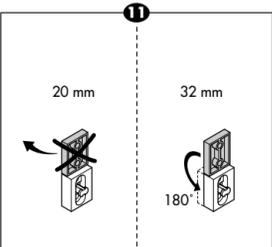
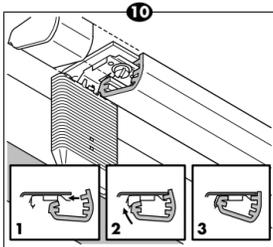
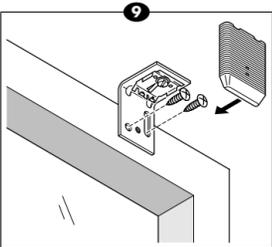
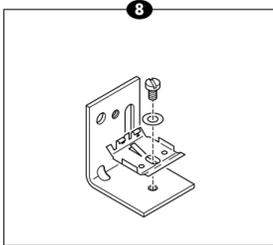
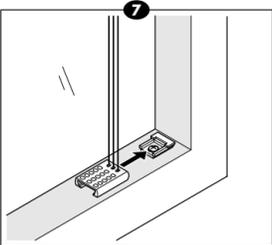
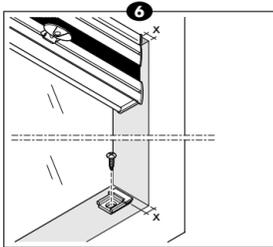
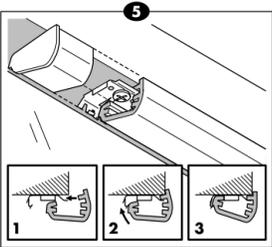
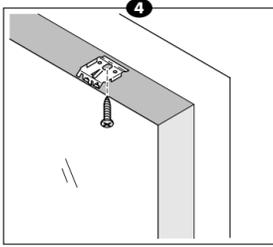
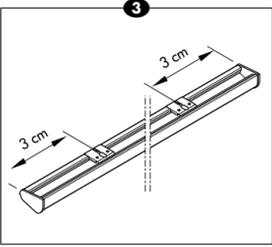
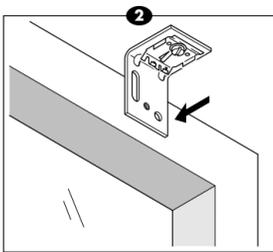
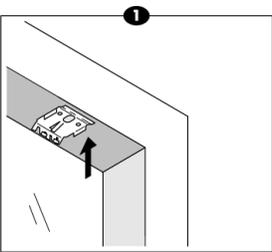
- ▼ Między widoczne ramiona uchwytu wprowadzić niewielki śrubokręt i ostrożnie obrócić, aż szyny zostanie zwolniony. (16)

- ▼ Należy zabezpieczyć produkt w czasie demontażu.

- ▼ Praca powinna następować od uchwytów zewnętrznych w kierunku wewnętrznych.

Konserwacja

Wyczyścić materiał miękką szczoteczką lub ściereczką.



Possibilidades de montaje

- En el agujero del marco (en el marco) (1)
- Sobre el agujero del marco (sobre el marco) (2)

Determinar la distancia entre los soportes

- ▼ Coloque dos soportes, cada uno aproximadamente a 3 cm del extremo del riel. Distribuya el resto de los soportes proporcionalmente sobre el riel. (3)

Colocación

- ▼ Utilice siempre los tornillos que vienen en el paquete. El uso de otros tornillos puede tener como consecuencia que no pueda colocar el riel o la zapata tensora en los soportes.

- ▼ Desenrolle las cuerdas y, eventualmente, los cables de acero. **ATENCIÓN:** ¡mantenga los rieles paralelos, uno respecto del otro, de manera que las cuerdas no se enreden!

En el marco

- ▼ Arriba: monte los pequeños soportes para el riel tensor con un tornillo corto. (4)

- ▼ Enganche el riel tensor en la parte delantera de los soportes pequeños (5-1) y ladee la parte posterior del riel hacia el marco (5-2) hasta que éste se enganche en los soportes con un clic. (5-3)

- ▼ Abajo: coloque la placa de conexión delante de la zapata tensora, con el lado más alto dirigido hacia el marco, y atornillela con un tornillo corto. (6) **ATENCIÓN:** ¡Colocar el lado perpendicular largo del perfil, abajo del extremo del riel!

- ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (7) Esto puede requerir un poco de fuerza por la tensión del muelle.

Sobre el marco

- ▼ Arriba: para colocar los soportes para el riel tensor, utilice los apoyos de pared. Monte primero el soporte pequeño en el apoyo de pared. (8)

- ▼ A continuación, atornille el apoyo de pared en el marco. Utilice 2 tornillos cortos por soporte. (9)

- ▼ Enganche el riel tensor en la parte delantera de los soportes pequeños (10-1) y ladee la parte posterior del riel hacia el marco (10-2) hasta que éste se enganche en los soportes con un clic. (10-3)

- ▼ Abajo: para colocar la placa de conexión para la zapata tensora, utilice el bloque de relleno: cuando la bandeja superior tenga 20 mm de ancho, utilice sólo la parte gruesa; cuando tenga 32 mm de ancho, utilice ambas partes. (11)

- ▼ Atornille el bloque con dos tornillos largos. La distancia entre la parte superior del riel hasta la parte superior del bloque es igual a la altura total del producto. (12) **ATENCIÓN:** ¡Alinee la línea central del bloque de relleno al extremo del riel!

- ▼ Coloque la placa de conexión sobre el bloque de relleno y gire un cuarto de vuelta, de modo que la parte alta quede arriba. (13)

- ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (14) Esto puede requerir un poco de fuerza por la tensión del muelle.

Manejo

- ▼ Con un clic, coloque la manija desde la posición de transporte en la posición de manejo correcta. La cortina se puede abrir y cerrar con la manija. (15)

Desmontaje

- ▼ Empuje la cortina hacia abajo.

- ▼ Desmonte primero el riel tensor. Coloque un destornillador pequeño entre las patas visibles del soporte y gire con cuidado hasta que el riel se suelte. (16)

- ▼ Apuntale el producto durante el desmontaje.

- ▼ Opere desde los soportes exteriores hacia adentro.)

Mantenimiento

Limpe el género con un cepillo suave o un plumero.

Possibilità di montaggio

- Nel telaio (dentro lo stipite) (1)
- Sopra il telaio (sopra lo stipite) (2)

Definizione della distanza tra i supporti

- ▼ Inserire 2 supporti, a circa 3 cm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaia. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (3)

Posizionamento

- ▼ Utilizzare sempre le viti fornite. L'utilizzo di altri tipi di viti può provocare l'errato aggancio della rotaia ai supporti.

- ▼ Srotolare le corde e, qualora fosse necessario, i cavi di acciaio. **ATTENZIONE:** mantenere le rotaie parallele tra loro, in modo che la corda non si ingarbugli!

Dentro lo stipite

- ▼ In alto: fissare i supporti piccoli alla rotaia tenditrice, con una vite corta. (4)

- ▼ Agganciare bene la rotaia tenditrice alla parte anteriore dei supporti. (5-1) Inclinare la parte posteriore della rotaia verso la finestra (5-2) ed agganciarla ai supporti fino a sentire un clic. (5-3)

- ▼ In basso: posizionare a piastrina di base per il morsetto di fissaggio, con la parte più alta rivolta verso la finestra, e avvitarla con una vite corta. (6) **ATTENZIONE:** disporre il lato alto in posizione perpendicolare sotto l'estremità della rotaia!

- ▼ Far scorrere il morsetto di fissaggio con i fili di tensione sulla piastrina di base fino a fissarlo in posizione. (7) Ciò potrebbe richiedere un po' di forza, a causa della tensione.

Sopra lo stipite

- ▼ In alto: utilizzare i tasselli per posizionare i ganci sulla rotaia. Montare prima un piccolo tassello sopra lo stipite. (8)

- ▼ Procedere poi al montaggio del gancio sul telaio. Utilizzare due viti corte per ogni supporto. (9)

- ▼ Agganciare bene la rotaia tenditrice alla parte anteriore dei supporti. (10-1) Inclinare la parte posteriore della rotaia verso la finestra (10-2) ed agganciarla ai supporti fino a sentire un clic. (10-3)

- ▼ In basso: usare il blocco distanziatore per posizionare il morsetto di fissaggio, per rotaie superiori con uno spessore di 20 mm utilizzare solo la parte più spessa, mentre per rotaie superiori con uno spessore di 32 mm utilizzare entrambe le parti. (11)

- ▼ Fissare il blocchetto con due viti lunghe. La distanza dal lato superiore della rotaia al lato superiore del blocchetto è pari all'altezza totale del prodotto. (12) **ATTENZIONE:** allineare la sezione del blocchetto distanziatore con l'estremità della rotaia!

- ▼ Posizionare la piastrina di base sul blocco distanziatore e ruotarla di un quarto di giro, in modo tale che il lato alto sia in alto. (13)

- ▼ Far scorrere il morsetto di fissaggio con i fili di tensione sulla piastrina di base fino a fissarlo in posizione. (14) Ciò potrebbe richiedere un po' di forza, a causa della tensione.

Funzionamento

- ▼ Dalla posizione di trasporto, far agganciare la maniglia nella corretta posizione di funzionamento. La tenda potrà quindi essere aperta e chiusa mediante la maniglia. (15)

Smontaggio

- ▼ Portare la tenda fino completamente verso il basso.

- ▼ Smontare prima la rotaia. Inserire un cacciavite piccolo fra i piedini visibili del gancio, quindi ruotare delicatamente fino a sganciarlo. (16)

- ▼ Sostenere il prodotto durante lo smontaggio.

- ▼ Lavorare partendo dal di fuori per andare verso l'interno.

Manutenzione

Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.

Opções de instalação

- Dentro do caixilho da janela (1)
- No caixilho da janela (2)

Determine o intervalo do suporte

- ▼ Posicione 2 suportes a aprox. 3 cm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (3)

Posicionamento

- ▼ Utilizar sempre os parafusos fornecidos, uma vez que a utilização de outros tipos de parafusos poderia resultar no deficiente encaixe da barra de tensão ou dos suportes de tensão.

- ▼ Desenrolar os fios e os cabos de aço onde necessário. **ATENÇÃO:** manter as barras paralelas para que os fios não emaranhem!

Dentro do caixilho da janela

- ▼ Em cima: aparafusar os suportes pequenos para a barra de tensão com um parafuso curto. (4)

- ▼ Encaixar firmemente a barra de tensão à parte dianteira dos suportes (5-1) e inclinar a parte traseira da barra na direcção da janela (5-2) até que encaixe na posição nos suportes. (5-3)

- ▼ Em baixo: posicionar a placa base para os suportes de tensão com o lado do alto na direcção da janela e aparafusar a placa com um parafuso curto. (6) **ATENÇÃO:** colocar o lado alto a direito por baixo do fim da barra!

- ▼ Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encaixem no lugar. (7) Isto poderá requerer uma certa quantidade de força em conjunto com a tensão.

No caixilho da janela

- ▼ Em cima: utilizar os suportes de parede posicionando os suportes pequenos para a barra de tensão. Instalar primeiramente o suporte pequeno no suporte de parede. (8)